



Copyright © 2002-2005 Epocware / Paragon Software Group, Moscú, Rusia

***Diccionario Multilingüe "SlovoEd" 2.0
para los smartphones UIQ
(Sony Ericsson P800/ P900/P910, BenQ P30, Motorola A1000 etc.)***

Apreciado cliente

Muchas gracias por adquirir nuestro programa.

Su interés es el que nos inspira a desarrollar soluciones innovadoras para dispositivos móviles.

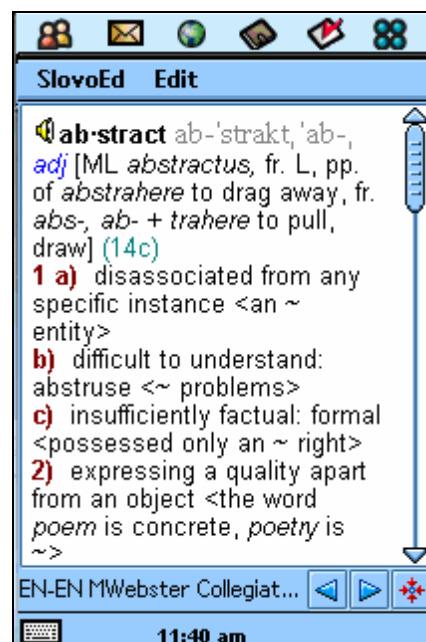
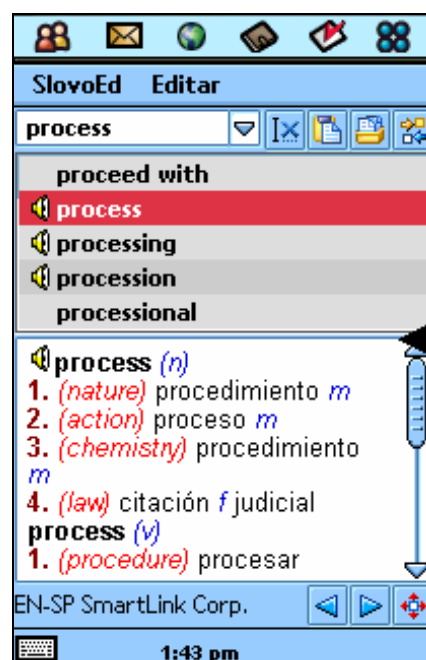
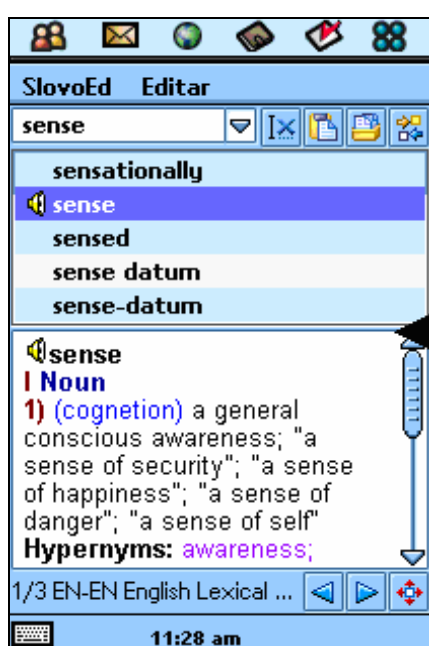
Contenido

Sobre SlovoEd	3
Novedades en "SlovoEd" 2.0	4
Características principales del programa SlovoEd.....	4
Versiones de "SlovoEd" para diferentes idiomas.....	5
Registro y limitaciones de la versión demo	6
Instalación de "SlovoEd"	6
Instalación desde el ordenador de sobremesa	7
Instalación desde el terminal	7
Cómo usar "SlovoEd"	8
La primera vez	8
Búsqueda según la plantilla	10
Introducción de Palabras	11
Interfaz	12
Menú del programa	13
Menú en la ventana principal.....	13
SlovoEd.....	13
Editar.....	14
Menú en modo a pantalla completa.....	14
SlovoEd.....	15
Editar.....	16
Elijiendo la dirección del diccionario y activando diccionarios	16
"SlovoEd" preferencias	17
Preferencias generales	18
Preferencias de Palabra del día.....	19
Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras.....	20
Agregar Tarjetas y Encuesta por tarjetas.....	20
Palabra del día	22
Cómo crear su propio diccionario	23
Desinstalación.....	24
Información útil	24
Cómo obtener el código de registro	24
E-care	24
Base de Conocimientos.....	25
<i>Apéndice: Módulo de Audio. Instalación y uso.....</i>	<i>25</i>
Módulo de Audio. Limitaciones y registro de la versión demo.....	25
Módulo de Audio. Instalación.....	27
Módulo de Audio. Instalación desde el ordenador de sobremesa	27
Módulo de Audio. Instalación desde el terminal	27
Módulo de Audio. Modo de uso	28
Sonido en la ventana principal.....	28
Sonido en el modo a pantalla completa.....	28
Sonido en el Encuesta por tarjeta	29
Sonido en el Palabra del día	29
Módulo de Audio. Desinstalación.....	29

Sobre SlovoEd

SlovoEd es un paquete muy conocido de productos desarrollado por [Epocware/Paragon Software Group](http://www.epocware.com) para sistemas operativos móviles como Palm OS, Pocket PC/Windows Mobile, Windows CE Smartphone y Symbian OS. Dispone de un alto ratio de compresión para los diccionarios y una gran velocidad de acceso gracias a la tecnología específicamente para este propósito desarrollada por Paragon Software (SHDD). Nuestro programa es muy fácil de utilizar debido a la sencillez de su interfaz y a la gran cantidad de herramientas que se proporcionan con el motor del diccionario: usted puede consultar palabras y ver listas de palabras, así como usar su propia base de datos creada con nuestro compilador específico de diccionarios para PC.

Este manual describe la versión de **SlovoEd** compatible con los siguientes aparatos móviles UIQ: Sony Ericsson P800, Sony Ericsson P900, Sony Ericsson P910, BenQ P30, y Motorola A1000.



Novedades en "SlovoEd" 2.0

Hemos desarrollado nuestros diccionarios según las necesidades de los usuarios y el constante aumento de las funcionalidades de los terminales móviles. Varias funciones vitales han aparecido en **"SlovoEd" 2.0 para smartphones UIQ**, haciendo su trabajo aún más cómodo.

La nueva versión de **"SlovoEd"** posee más funciones de aprendizaje de idiomas: usted puede aprender nuevas palabras en el momento que quiera.

- Palabra del día

¡Aprenda nuevas palabras sin recorrer el diccionario! Cada día se selecciona de forma aleatoria una palabra del diccionario y se le muestra (una vez al día o en cada ejecución del programa).

Otras funcionalidades nuevas:

- Usando el programa **"SlovoEd"** puede tener instalados varios diccionarios en un solo Terminal móvil.
Las bases de datos de cada diccionario son combinadas (por ejemplo, la búsqueda de palabras se lleva a cabo entre todas las palabras de todos los diccionarios)

- Varias combinaciones de colores

Personalice su diccionario eligiendo una de las skins disponibles.

- Sonido disponible

Puede escuchar la pronunciación de una palabra –si tiene instalado el Módulo de Audio apropiado (vea **"Módulo de Audio."**).

- Ahora puede usar su propio diccionario creado con la ayuda de un compilador instalado en su ordenador de sobremesa

Los usuarios avanzados pueden crear sus propios diccionarios usando un programa especial (**"SlovoEd Studio & Conversion Tools"**) y usarlos con el motor **SlovoEd** en sus aparatos móviles.

Características principales del programa SlovoEd

Estas son las características principales que siempre han distinguido al programa **"SlovoEd"**, proporcionándole la máxima conveniencia y el mejor resultado posible:

- Método especial de aprendizaje de palabras

Usted puede guardar ciertas palabras en Tarjetas y realizar un Test de Tarjetas.

- Histórico de búsquedas

Sus últimas 30 consultas se guardan en el historial – puede volver a las entradas que ha visto en cualquier momento.

Además, con SlovoEd tiene:

- bases de datos de palabras de alta calidad preparadas por lingüistas profesionales
- gran número de entradas de diccionario
- posibilidad de instalar **SlovoEd** en una tarjeta de memoria
- cómoda colocación visual, presentación en color de las palabras y enlaces (links) entre entradas
- transcripción fonética en una entrada de diccionario (para algunos diccionarios)

- Fácil cambio entre diccionarios.
- Modo a pantalla completa para ver las traducciones

Todas estas características facilitan la navegación y el uso del programa.

Versiones de "SlovoEd" para diferentes idiomas

Están disponibles los siguientes idiomas:

[Inglés](#)
[Búlgaro](#)
[Húngaro](#)
[Holandés](#)
[Griego](#)
[Danés](#)
[Español](#)
[Italiano](#)
[Latín](#)

[Lituanio](#)
[Alemán](#)
[Noruego](#)
[Polaco](#)
[Portugués](#)
[Romano](#)
[Ruso](#)
[Serbio](#)

[Esloveno](#)
[Turco](#)
[Ucraniano](#)
[Francés](#)
[Croata](#)
[Checo](#)
[Sueco](#)
[Estonio](#)

Estamos ampliando el número de idioma: catalán, vietnamita, armenio y eslovaco se encuentran en proceso de desarrollo.

El interfaz del diccionario está disponible en inglés, alemán, francés, español, italiano, holandés y ruso.

Algunas versiones de los diccionarios para diferentes idiomas están disponibles en varias ediciones: **compact**, **extended** y otras. Puede elegir cualquier edición según sus necesidades y las limitaciones de memoria del terminal.

Visite nuevo sitio web para encontrar más información sobre los diccionarios disponibles en su idioma:
<http://www.epocware.com/>.

Registro y limitaciones de la versión demo

Cuanto más use un diccionario sin registrar, en más ocasiones verá un mensaje diciéndole que su copia del programa está sin registrar, en vez de ver la traducción. Para registrar el diccionario, abra el menú **SlovoEd > Registro del diccionario**.

Cuando escriba el código de registro sea cuidadoso: no confunda un cero con la letra O (no puede haber ninguna letra en mayúsculas en el código de registro), y no debe introducir ningún espacio en blanco innecesario en la línea de introducción de texto.

Recibirá el código de registro para su diccionario después de comprar el programa (la información detallada sobre cómo obtener su código de registro está disponible en la sección: "Cómo obtener el código de registro").



NOTA

"SlovoEd" 1.0-1.2 y "SlovoEd" 2.0 no son compatibles. Si tiene instalado en su dispositivo una copia registrada de "SlovoEd" 1.0-1.2, será reemplazada por "SlovoEd" 2.0 cuando instale "SlovoEd" 2.0. Si desea usar una versión comercial del programa, debe eliminar "SlovoEd" 2.0 y reinstalar "SlovoEd" 1.0 o comprar una versión comercial de "SlovoEd" 2.0 (en este caso se hará un descuento especial a todos los usuarios registrados de "SlovoEd" 1.0). Visite nuestro sitio web para obtener más información sobre nuestros productos: <http://www.epocware.com>.

Instalación de "SlovoEd"

¡ATENCIÓN!

No olvide hacer una copia de seguridad de los datos de su dispositivo móvil antes de la instalación de cualquier programa (incluido "SlovoEd") para evitar la pérdida accidental de datos importantes.

Puede instalar las aplicaciones usando 2 formas diferentes: desde un archivo *.sis o desde un archivo *.exe.

Si usa un archivo *.sis, puede instalar "SlovoEd" directamente en el dispositivo o desde el ordenador de sobremesa. La instalación desde un archivo *.sis requiere que **la memoria principal** de su dispositivo tenga al menos 3 veces más espacio que el tamaño del fichero (sin importar cual es cual sea la fuente). Por eso, este método de instalación se deberá usar solo si hay suficiente espacio libre en **la memoria principal** del dispositivo.

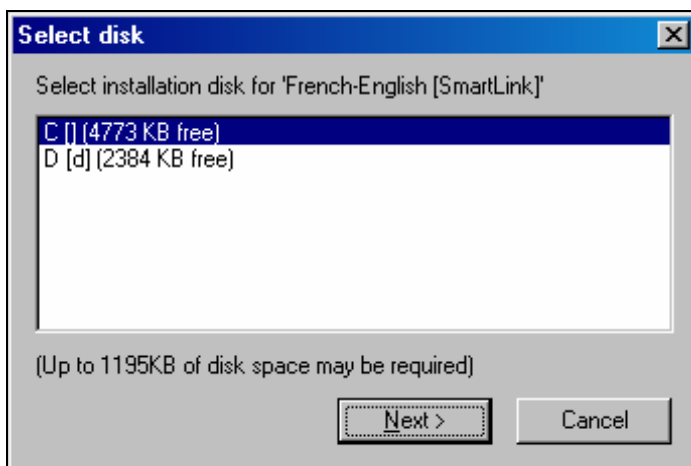
Le recomendamos que utilice siempre el archivo *.exe para evitar cualquier dificultad.

Instalación desde el ordenador de sobremesa

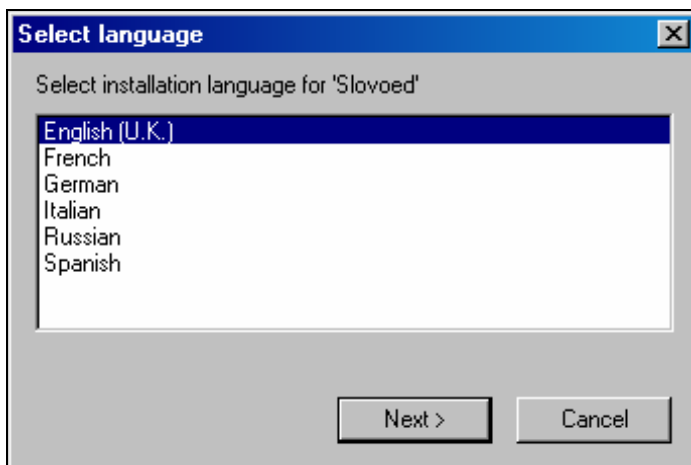
Para instalar el diccionario, usted deberá seguir los siguientes pasos:

1. Conectar su smartphone y el ordenador a través de Bluetooth, Puerto de Infrarrojos o un cable.
2. Ejecutar el fichero de instalación – *.exe (recomendado) o *.sis – y seguir las instrucciones del programa de instalación.

3. Aparecerá un dialogo donde puede seleccionar donde instalar el programa. Seleccione C si quiere instalar el diccionario en la memoria principal, o D (E) si quiere que el programa se instale en la tarjeta de memoria.



4. En la siguiente ventana, puede seleccionar el idioma del interfaz del programa.



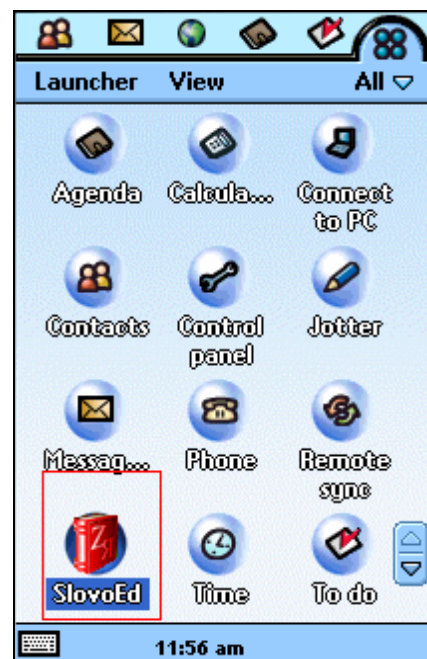
Instalación desde el terminal

¡ATENCIÓN!

Para instalar un programa en un aparato UIQ Symbian, debería haber 3 veces más espacio libre en la memoria principal que el tamaño del archive de instalación.


1. Copie el archive de instalación (*.sis) en su dispositivo (usando Bluetooth, Infrarrojo o cualquier otro método). Dependiendo del modelo, puede necesitar ejecutar algún programa especial para realizar la copia. Por ejemplo, si su dispositivo es un Motorola A1000, ejecute el Motorola Desktop Suite antes de copiar el archivo *.sis al aparato.
2. Vaya a la ventana de aplicaciones.
3. Abra el menú **Launcher** > **Install** (para smartphones Motorola) o **Application** > **Install** (para smartphones Sony Ericsson).
4. Seleccione el archivo de diccionario (por ejemplo, SlovoEd_EN_SP_[Spes_Editorial].sis) de la lista de ficheros *.sis disponibles para la instalación y pulse **Install**.

Después de la instalación el icono de "SlovoEd" debería encontrarse en la lista de programas.




Cómo usar "SlovoEd"

La primera vez

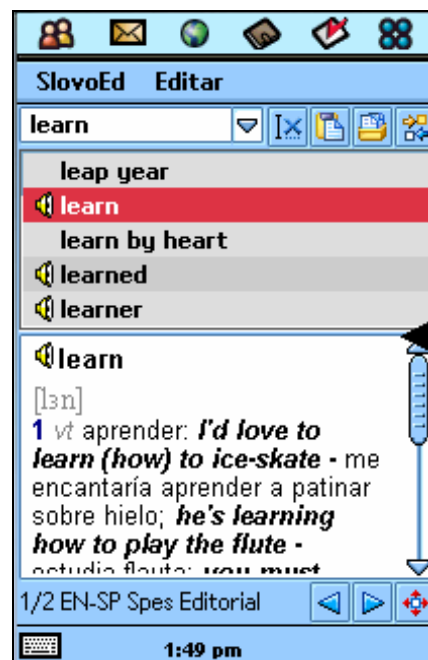
Cuando ejecute el diccionario "SlovoEd" por primera vez, verá la ventana Palabra del día (para más información ver "Ошибка! Источник ссылки не найден."). Pulse la  flecha en la esquina inferior derecha para pasar a la ventana principal del diccionario.



Puede seleccionar palabras de la lista de palabras de la ventana principal, ver entradas del diccionario en el modo a pantalla completa o usar el modo Búsqueda según la plantilla, que le ayudara a buscar palabras aunque no este seguro de cómo se escriben exactamente. Las siguientes secciones describen distintas ventanas y menús principales del programa.

En la ventana principal del diccionario, puede desplazar la lista de palabras usando el Jog Dial o pulsando las  flechas, o entrando la palabra que le gustaría encontrar.

Para ver la traducción de la palabra seleccionada, pulse en ella o presione el Jog Dial. Si la palabra se encuentra en la base de datos del diccionario, verá la traducción. Si no se encontrara, se le mostrará en la lista de palabras las palabras que más se le parezcan.



Búsqueda según la plantilla

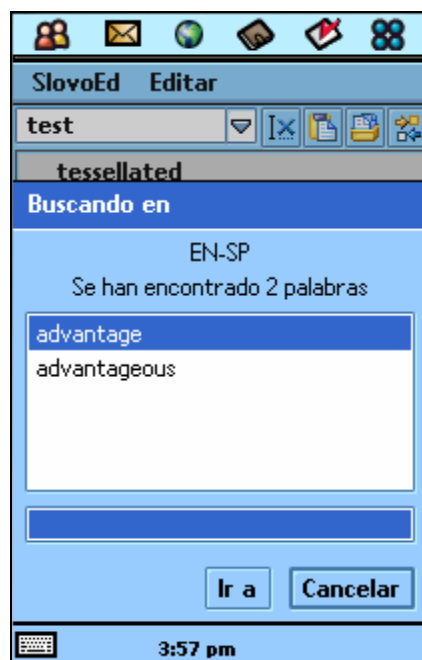
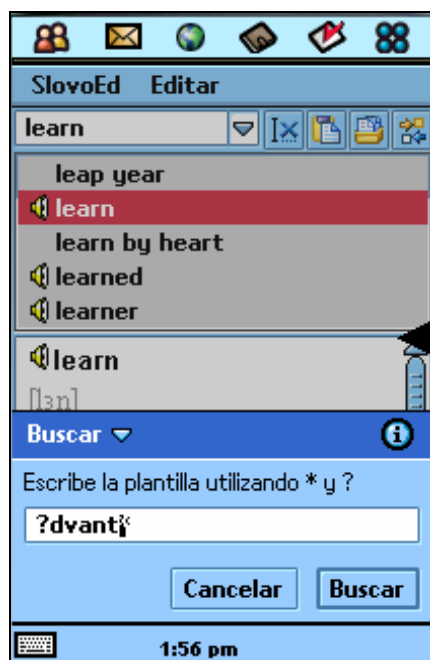
Use Búsqueda según la plantilla si no esta seguro de como la palabra se deletrea o si quiere encontrar todas las palabras que se encuentren bajo el mismo modelo (por ejemplo, mientras resuelve un crucigrama, puede necesitar una palabra de 6 letras que comience con un)

Abra el menú **Editar** desde la ventana principal del programa y seleccione **Búsqueda según la plantilla**.

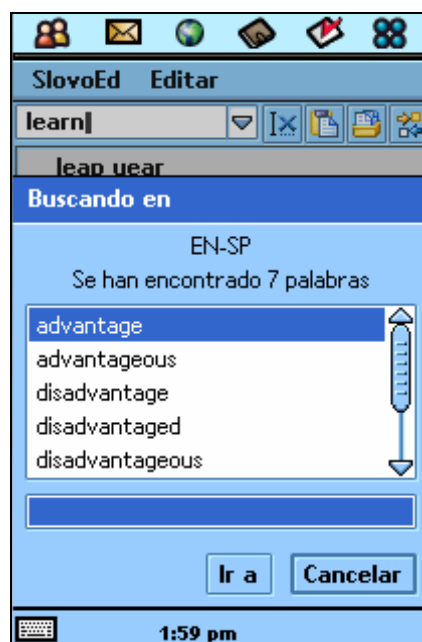
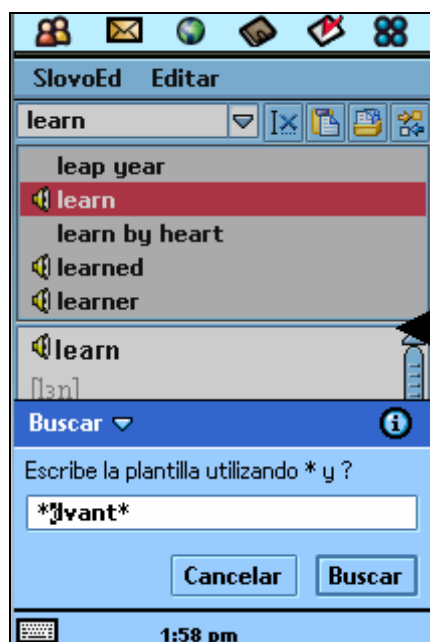
Use ? para sustituir un carácter y * para sustituir un grupo de caracteres (cero o más) para realizar la búsqueda.

EJEMPLO

Si su búsqueda fue *?dvant**, verá palabras como *advantage* y *advantageous* en el resultado de la búsqueda, pero la palabra *disadvantage* no será mostrada ya que "disa" tiene mas de 1 carácter.



Si su búsqueda fue **dvant**, la palabra *disadvantage* será incluida en el resultado de la búsqueda.



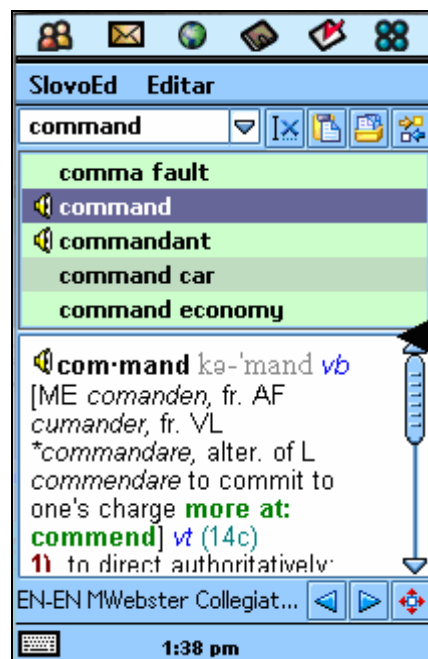
Introducción de Palabras

La figura de la derecha muestra la ventana principal del diccionario, y la línea de introducción se encuentra en la parte de arriba.

Puede usar los siguientes métodos de entrada:

- Teborrar una palabra usando el teclado de su terminal
- Escribir una palabra usando el stylus – utilizando el sistema de reconocimiento de escritura
- Usando el teclado de la pantalla
- Usando la opción **Pegar** del menú **Editar**.

Puede también usar el botón  pegar para pegar el texto desde el portapapeles.



¡ATENCIÓN!

Sólo texto copiado en el portapapeles en formato "Plain text" puede ser pegado en el diccionario. Esto quiere decir que no puede copiar texto desde ningún programa para pegarlo más tarde en la línea de entrada del diccionario. Por ejemplo, no puede copiar texto de la Agenda, pero si puede copiar texto desde Jotter, Tasks, Notes, Word y Contacts.


Si una palabra introducida en el campo de edición pertenece a la base de datos del diccionario, su traducción se mostrará en la lista de palabras automáticamente con la excepción de bases de datos cuyo tamaño sea mayor de 5Mb (o con un número de entradas mayor de 100 000. En estos casos, verá la traducción de la palabra solamente si pulsa sobre la palabra en la lista de palabras del diccionario).

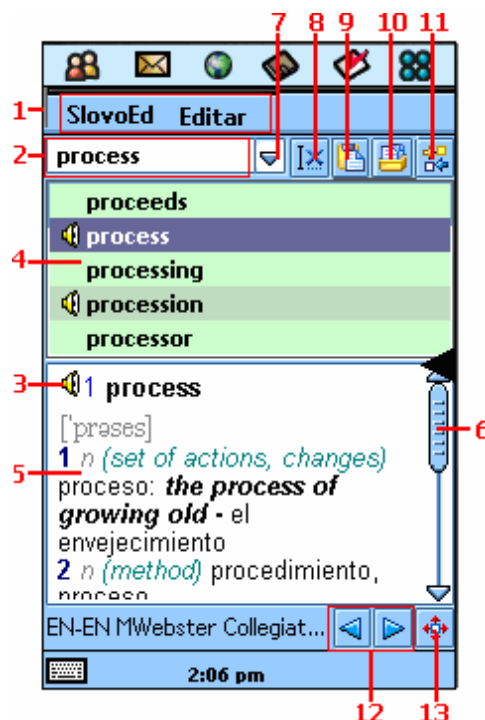
Si una palabra introducida en el campo de edición no existe en el diccionario, puede obtener la traducción de una palabra cercana si pulsa sobre ella con el stylus o si mueve la selección sobre esta palabra usando el Jog Dial y después pulsando con el Jog Dial. Si presiona de nuevo el Jog Dial, verá la traducción en modo a de pantalla completa. Para salir del modo a pantalla completa, presione el Jog Dial otra vez.

Si realiza una pulsación doble sobre cualquier palabra de la lista de palabras del diccionario, verá la traducción en modo a pantalla completa.

Interfaz

Los elementos principales del interfaz de la ventana principal del diccionario son:

1. El **menú** del programa.
 2. **Línea de entrada**.
 3. El  **icono de Sonido**, muestra que la pronunciación de la palabra se encuentra el Módulo de Audio (se muestra solo si el Módulo de Audio para ese lenguaje está instalado). Pulse el icono de sonido cerca del título de la entrada para escuchar la palabra.
 4. **Lista de palabras**.
 5. **Entrada de diccionario**. Puede maximizarlo usando la opción **Plena pantalla** del menú **Editar** o el botón número 13.
 6. **Barra de desplazamiento**. Puede usarla para desplazarse por una entrada que sea más grande que el campo de entrada del diccionario.
 7. **Botón Historial**. Pulse la flecha apuntando hacia abajo para ver una lista con las últimas 10 búsquedas.
 8. **Borrar**. Borra la línea de entrada.
 9. **Pegar**. Pega el texto del portapapeles a la línea de entrada.
 10. Botón **Agregar a la tarjeta**. Guarda la palabra a la tarjeta para su estudio.
 11. **Invertir diccionarios**. Invierte los diccionarios (por ejemplo, si esta leyendo una entrada del diccionario inglés-español, pulsando este botón cambiará al diccionario español-inglés). La palabra que haya escrito en la línea de entrada permanecerá allí si los caracteres pertenecen al mismo alfabeto del idioma del diccionario inverso. Por ejemplo, si cambia de francés-inglés a inglés-francés, la palabra permanecerá en la línea de entrada, porque francés e inglés usan el alfabeto latino, pero si selecciona esta opción cuando usa el diccionario inglés-griego, la línea de entrada se borrará.
- También puede cambiar el diccionario de las siguiente maneras:
- Usando el menú **SlovoEd > Elegir dirección**.
 - Escribiendo una palabra en un alfabeto que no corresponde al lenguaje en uso.
 - Haciendo un doble click en una palabra en el campo de traducción (prácticamente cada palabra en el campo de traducción tiene un enlace a otra palabra)
12. Botones **Palabra siguiente**/**Palabra anterior**. Use esta opción del menú para ver la siguiente (o previa) entrada.
- Si la traducción de la palabra se encuentra en varios diccionarios en activo para la dirección seleccionada, estos botones le permitirán ver la traducción de la palabra en el diccionario anterior/siguiente, y después se mostrará la siguiente palabra de la lista de palabras. La selección de la dirección de traducción es descrita en la sección **"Elegiendo la dirección del diccionario y activando diccionarios"**.
13. Botón **Cambiar a modo pantalla completa**. Púselo una vez más para volver a la ventana principal.

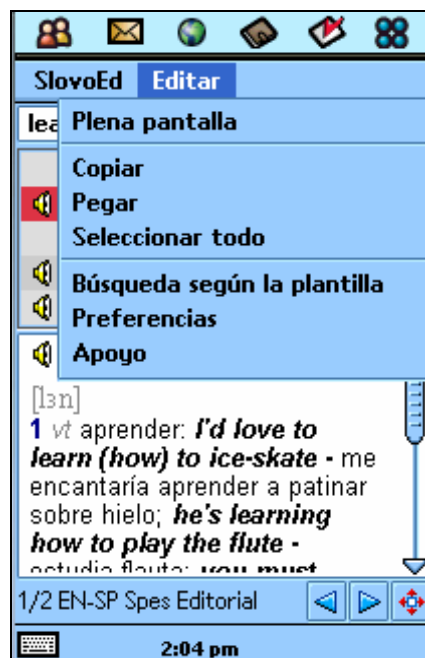
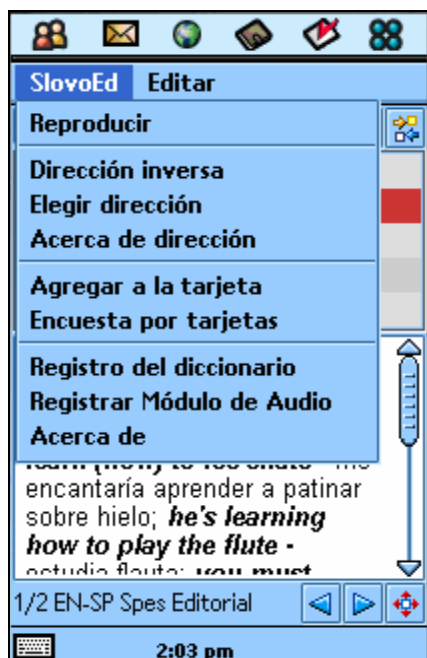


Menú del programa

Este menú da acceso a funciones importantes para el uso del diccionario, así como sus preferencias.

Menú en la ventana principal

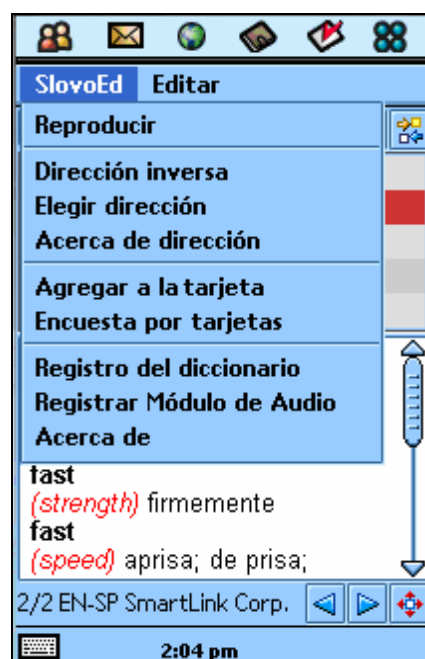
El menú tiene dos secciones:



SlovoEd

Si selecciona **SlovoEd** en la ventana de entrada del diccionario, el siguiente menú aparece:

- **Reproducir.** Emite el sonido de esta palabra (esta opción sólo aparece si el Módulo de Audio está instalado y se activará sólo si la pronunciación de la palabra se encuentra en el Módulo de Audio).
- **Dirección inversa.** Cuando haya seleccionado esta opción, el programa cambiará a la dirección inversa de traducción. Por ejemplo, si está viendo una entrada del diccionario francés-inglés, después de seleccionar esta opción, la dirección de traducción inglés-francés será activada.
- **Elegir dirección.** Esta opción le permitirá cambiar la dirección del diccionario. (ver "Eligiendo la dirección del diccionario y activando diccionarios").
- **Acerca de dirección.** Seleccione esta opción para obtener información acerca del diccionario, como el total de entradas en la base de datos del diccionario activo y el Módulo de Audio.
- **Agregar a la tarjeta.** Este menú permite guardar una palabra en una tarjeta para su estudio. Después de haber añadido nuevas Tarjetas, puede realizar un Test de Tarjetas, que le ayudara a aprender palabras nuevas. Para más información, ver "Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras".

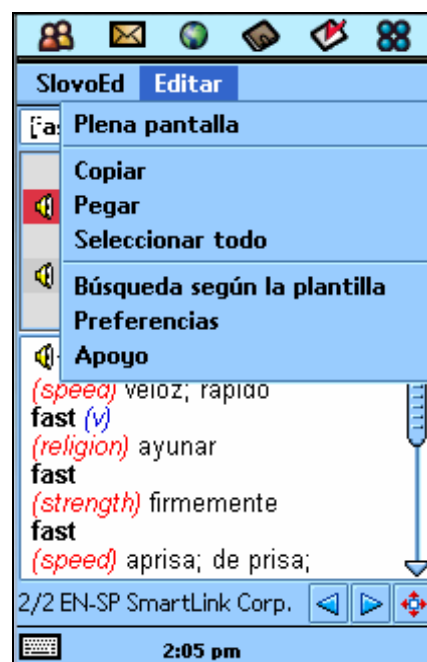


- **Encuesta por tarjetas.** Este menú le da la opción de comenzar el Test de Tarjetas. Para más información sobre la Encuesta por tarjetas ver "**Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras**".
- **Registro del diccionario.** Use esta opción para registrar un diccionario.
- **Registrar Módulo de Audio.** Use esta opción para registrar el Módulo de Audio.
- **Acerca de.** Esta opción contiene información sobre la versión del diccionario.
- **Salir.** Use esta opción para salir del diccionario.



Editar

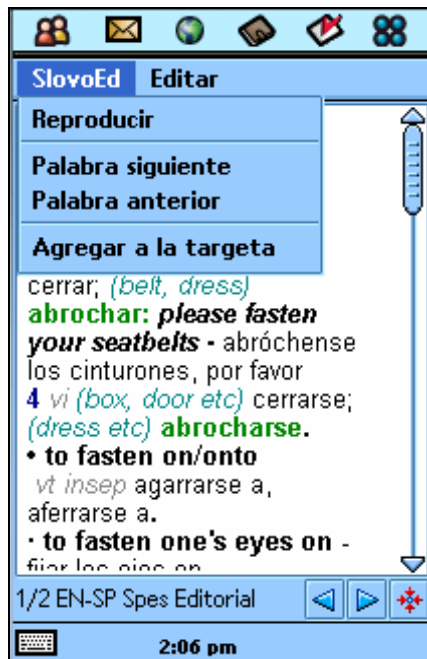
Este menú le permite realizar distintas operaciones con texto en la línea de entrada o la entrada de diccionario o cambiar la configuración del programa.

- **Plena pantalla.** Maximiza la ventana de entrada del diccionario.
- **Copiar.** Copia el texto seleccionado al portapapeles.
- **Pegar.** Pega el texto del portapapeles al línea de entrada .
- **Seleccionar todo.** Selecciona todo el texto de la entrada de diccionario.
- **Búsqueda según la plantilla.** Le permite buscar una palabra usando comodines "**Búsqueda según la plantilla**".
- **Preferencias.** Esta opción le permite cambiar la configuración del programa acorde a sus necesidades. Las preferencias del diccionario se describen en la sección "**"SlovoEd" preferencias**".
- **Apoyo.** Seleccione esta opción para obtener ayuda sobre el uso del programa.



Menú en modo a pantalla completa

Si el entrada de diccionario es muy grande y no se puede ver bien en la ventana principal, puede maximizar la ventana principal usando el icono de flechas  en la barra de herramientas situada abajo en la pantalla. Para volver a la pantalla principal, pulse las flechas  en el modo a pantalla completa. El menú en el modo a pantalla completa contiene 2 secciones: **SlovoEd** y **Editar**.



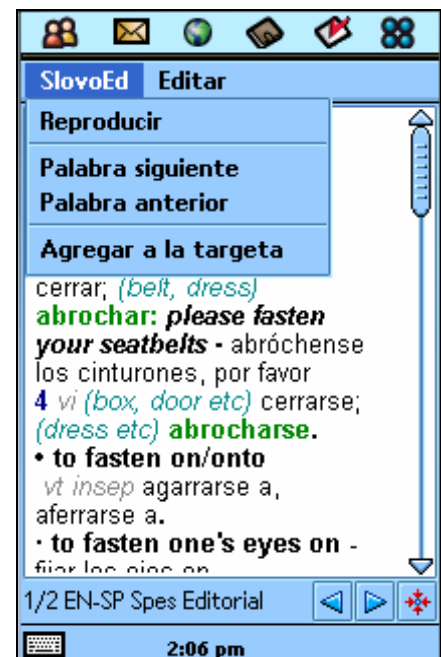
SlovoEd

En este menú puede seleccionar:

- **Reproducir.** Emite el sonido de esta palabra (esta opción sólo aparece si el Módulo de Audio está instalado y se activará sólo si la pronunciación de la palabra se encuentra en el Módulo de Audio).
- **Palabra siguiente.** Muestra la siguiente entrada en el diccionario.
- **Palabra anterior.** Muestra la anterior palabra en el diccionario.

Si la traducción de la palabra se encuentra en varios de los diccionarios activos para la dirección actual de traducción estos botones le permitirán ver la traducción de esta palabra desde el diccionario anterior/posterior, y después de la siguiente (o anterior) palabra de la lista de palabras será mostrada.

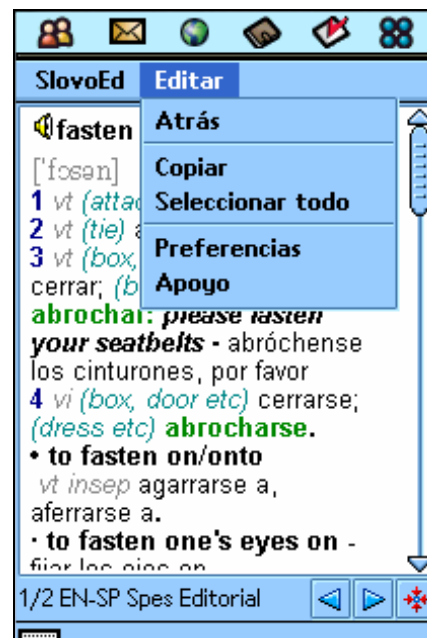
- **Agregar a la tarjeta.** Guarda la palabra seleccionada a una tarjeta para su estudio (ver "Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras").



Editar

Este menú contiene las siguientes opciones:

- **Atrás.** Muestra la ventana principal.
- **Copiar.** Copia el texto seleccionado.
- **Seleccionar todo.** Selecciona el texto en la entrada de diccionario.
- **Preferencias.** Esta opción le permite cambiar la configuración del programa (para más detalles ver ""SlovoEd" preferencias").
- **Apoyo.** Use esta opción para obtener ayuda sobre el uso del programa.






Eligiendo la dirección del diccionario y activando diccionarios

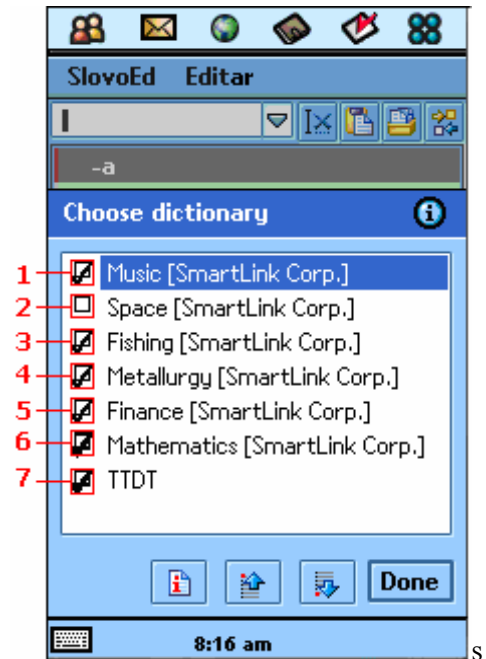
Si selecciona **SlovoEd > Elegir dirección**, se le mostrará la ventana **Elegir dirección**. La primera figura de la derecha muestra el número de diccionarios activos para la dirección de traducción seleccionada, y la segunda figura muestra el número total de diccionarios instalados para esta dirección. Presione **Detalles**, para ver la lista de diccionarios que hay instalados para la dirección de traducción seleccionada.



En la ventana de Elegir el diccionario puede seleccionar que diccionarios serán usados para la dirección de traducción activa. La figura de la derecha muestra que los diccionarios marcados con 1,3,4,5,6 y 7 están activados y el diccionario marcado con 2 está desactivado.

Las bases de datos del diccionario activo para una dirección de traducción son mezcladas. Esto quiere decir que cuando quiera buscar una palabra, el programa la buscare en todos los diccionarios activos. Las prioridades (indicadas por números en la captura de pantalla) definen el orden en cual las traducciones desde los diccionarios en activo serán mostrados cuando tenga varios diccionarios instalados para una dirección de traducción y la traducción de la palabra se encuentre en más de un diccionario.

Use  y  para cambiar la prioridad de los diccionarios activados. Pulse el botón  para abrir una ventana con información sobre el distribuidor de la base de datos del diccionario y su el número de entradas.



"SlovoEd" preferencias

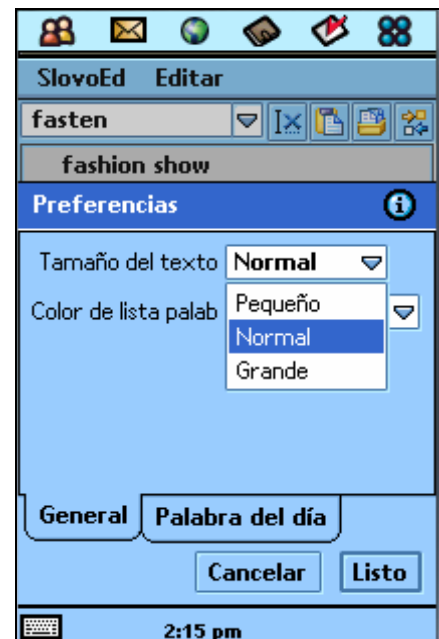
Seleccione **Editar > Preferencias** para cambiar la configuración del diccionario acorde con sus necesidades. La configuración de "SlovoEd 2.0" incluye: **Preferencias generales** y **Preferencias de Palabra del día**.



Preferencias generales

Puede cambiar el esquema de color o el tamaño del texto de las entradas del diccionario usando las preferencias **General**.

- La opción **Tamaño del texto** le permite seleccionar la fuente de texto del entrada de diccionario (Pequeño, Normal o Grande).




- **Color de lista de palabras** le permite seleccionar de una lista el esquema de color del diccionario.

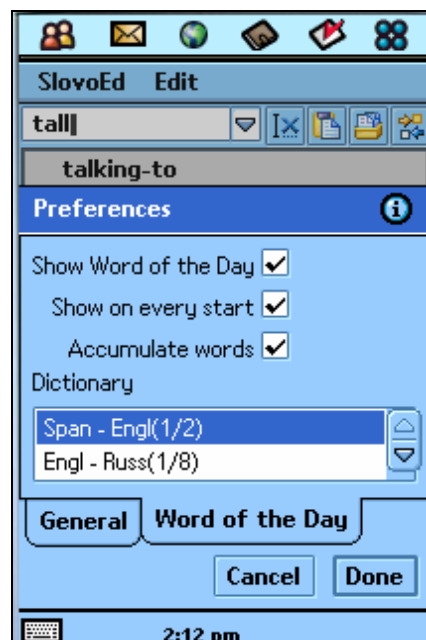


Preferencias de Palabra del día

El Palabra del día es una nueva función para el aprendizaje de palabras introducida en la versión 2.0 de "SlovoEd" (ver "Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras").

Esta sección describe las preferencias de esta nueva función.

- **Mostrar.** Si esta opción no está activada, la Palabra del día no se mostrará al inicio del programa. Esta función está activada por defecto.
- **Mostrar al iniciar.** Debería activarla si quiere que Palabra del día sea mostrado al inicio de cada ejecución del programa, o desactive la opción si quiere ver Palabra del día solo una vez al día, con la primera ejecución del programa.
- **Acumular.** Si no usa el diccionario durante varios días, las palabras se acumularán, y la próxima vez que ejecute el programa podrá verlas todas usando el botón  Palabra siguiente en la ventana Palabra del día.
- **Diccionario.** Aquí puede seleccionar la dirección de diccionario que será usada por Palabra del día.

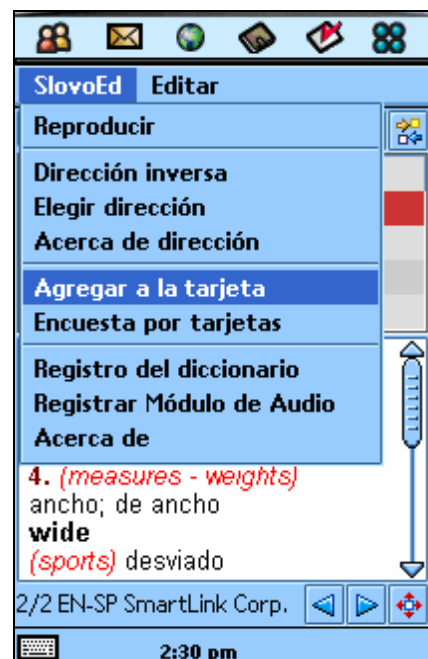


Cómo "SlovoEd" puede ayudarle a aprender nuevas palabras

"SlovoEd" 2.0 tiene dos funciones que le pueden ayudar a expandir su vocabulario – **Palabra del día** y **Encuesta por tarjetas**.

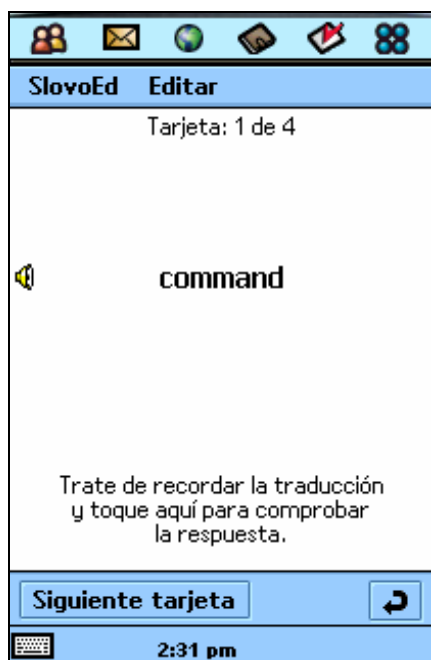
Agregar Tarjetas y Encuesta por tarjetas

"SlovoEd" posee una función muy conveniente que le puede ayudar a aprender nuevas palabras. Puede añadir nuevas palabras a Tarjetas y realizar un test para aprender sus traducciones. Para añadir una tarjeta, seleccione el menú **SlovoEd** de la ventana principal, la ventana Palabra del día o desde el modo a pantalla completa y seleccione **Agregar a la tarjeta**.



Después de haber añadido alguna Tarjetas, pruebe a realizar un test para ver si sabe su traducción. Para empezar el test seleccione **Encuesta por tarjetas** en el menú **SlovoEd**. Varias Tarjetas serán elegidas aleatoriamente y mostradas en la pantalla. Primero, debería recordar la traducción de la palabra que aparece en pantalla. Pulse la pantalla para ver la traducción correcta y una ventana con la traducción de la palabra aparecerá. Hay dos botones en la pantalla de traducción: **Correcto** y **Error**. Si cree que la traducción que

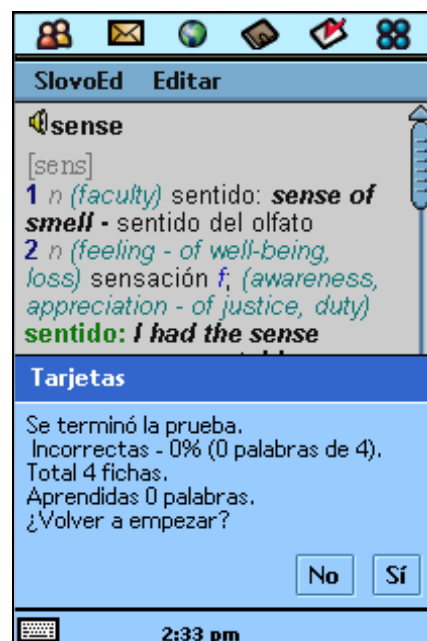
recuerda es correcta, pulse **Correcto**, sino seleccione **Error**. Para proceder directamente a la siguiente tarjeta, pulse el botón **Siguiente tarjeta**. La palabra que haya saltado no se incluirá en las estadísticas del test.



SlovoEd guardará el resultado y le mostrará las estadísticas del test cuando este haya finalizado: el número de errores, el número total de tarjetas empleadas y el número de palabras aprendidas.

Pulse **Sí** para realizar el test otra vez, o **No** para volver a la pantalla principal del programa.

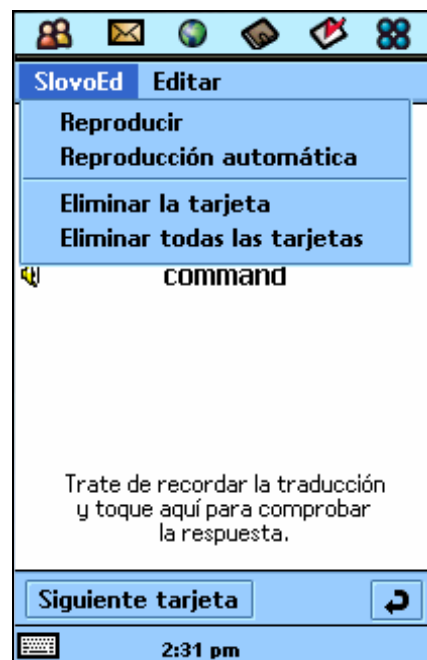
Puede realizar el test otra vez más tarde si lo desea. El programa guarda las estadísticas de varios tesas y si hay una palabra que usted recuerda correctamente normalmente, esta palabra será marcada como "aprendida" y no se utilizará para los tesas de nuevo. También puede borrar una tarjeta manualmente desde el menú.




El menú de Encuesta por tarjetas tiene 2 secciones: **SlovoEd** y **Editar**.

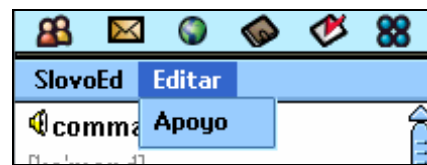
La sección **SlovoEd** contiene las siguientes opciones:

- **Reproducir.** Le permite escuchar la pronunciación de una palabra (este menú solo aparece si el Módulo de Audio esta instalado y contiene el sonido para la palabra).
- **Reproducción automática.** Si selecciona esta opción la pronunciación de cada palabra que aparezca en la pantalla se escuchara automáticamente (siempre que este se incluya en el Módulo de Audio instalado en su terminal). Si la opción está desactivada, solo se puede escuchar su pronunciación seleccionando la opción **Reproducir**.
- **Eliminar la tarjeta.** Borra la tarjeta activa.
- **Eliminar todas las tarjetas.** Borra todas las Tarjetas de la dirección de traducción activada



Puede seleccionar la ayuda para el test usando la opción **Apoyo** del menú **Editar**.

Puede volver a la ventana principal en cualquier momento usando el botón .



Palabra del día

Además del Test de Tarjetas, "SlovoEd" 2.0 posee otra función para aprender palabras – Palabra del día. Cada día, una palabra será elegida aleatoriamente del diccionario y le será mostrada. Puede entonces ver su traducción y añadirla a una tarjeta si quiere aprenderla.

El menú Palabra del día tiene 2 secciones:

La sección **SlovoEd**:

- **Reproducir.** Le permite escuchar la pronunciación de una palabra (este menú solo aparece si el Módulo de Audio esta instalado y contiene el sonido para la palabra).
- **Agregar a la tarjeta.** Añade la palabra active a una tarjeta para su estudio.
- **Atrás.** Devuelve el programa a la pantalla principal.
- **Preferencias.** Abre la ventana de preferencias del diccionario.

La sección **Editar**:

- **Apoyo.** Abre la ventana de ayuda sobre el uso de la función Palabra del día.



La configuración de esta función se puede encontrar desde **Editar > Preferencias, Palabra del día** tab. Para más información ver "**Preferencias de Palabra del día**".

Cómo crear su propio diccionario

La aplicación "SlovoEd" para cualquier dispositivo móvil, consiste en 2 partes: el motor de diccionario y las bases de datos de diccionarios. Paragon Software (SHDD) ha desarrollado "SlovoEd Studio" – un paquete específico de herramientas para crear bases de datos *.prc. Ofrecemos este paquete a todos aquellos usuarios que están interesados en crear sus propios diccionarios. Puede conseguir una copia gratis de "SlovoEd" Studio en <http://www.studio.penreader.com/>

SlovoEd Studio & Conversion Tools es un programa gratuito para usuarios avanzados. Permite convertir bases de datos de texto de distintos formatos, al formato .prc soportado por el motor de diccionario de "SlovoEd". Con "SlovoEd" Studio & Conversion Tools puede crear bases de datos de diccionario desde el fichero de origen que escoja y establecer su disposición en pantalla.

SlovoEd Studio & Conversion Tools se instala en su ordenador de sobremesa. El proceso es muy rápido y sencillo. El compilador le permite convertir la base de datos de recursos (*.dsl, *.wb, *.csv) en el formato *.prc, que puede usarse con los diccionarios "SlovoEd".

NOTA

*.dsl es el formato de los diccionarios Lingvo (para más información vea <http://www.lingvoda.ru/dictionaries/create.asp#p3>;

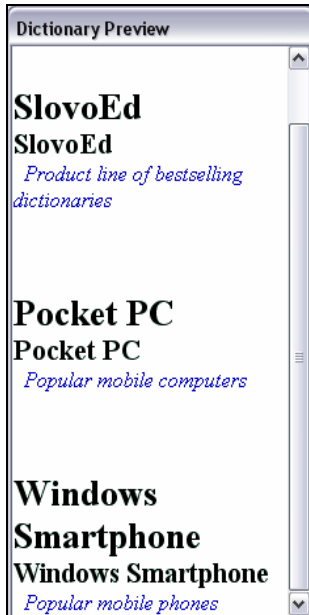
*.csv – valores separados por comas (Microsoft Excel);

* .wb es un formato conocido de diccionarios online (para ejemplos vea <http://www.freelang.net/dictionary/index.html>)

SlovoEd Studio no sólo le ayuda a compilar una base de datos de diccionarios, sino que también le ayuda a convertir en un formato manejable cualquier tipo de información similar a la de un diccionario.

Por ejemplo, puede organizar una lista de contactos o algún tipo de base de datos corporativa que contenga información sobre los productos de su compañía.

Esta utilidad es más recomendable que la de las herramientas estándar (tales como Pocket Excel o Contactos), porque le permite marcar todas las entradas rápidamente de acuerdo a la estructura lógica de las entradas y porque la base de datos *.prc que obtiene como salida es compatible con todas las plataformas. Otra ventaja de una base de datos *.prc es que es significativamente más compacta que una base de datos normal, y el motor "SlovoEd" garantiza una búsqueda rápida incluso si el archivo *.prc contiene varios miles de entradas.



¡ATENCIÓN!

Existe una restricción técnica: el nombre de archive del diccionario no puede empezar con el símbolo "1".

Para instalar su base de datos *.prc en su dispositivo, debe copiarla al mismo. Si "SlovoEd" está instalado en la memoria principal del terminal, copie el fichero a C:\System\Apps\SlovoEdDicts. Si "SlovoEd" está instalado en una tarjeta de memoria, copia los ficheros a E:\System\Apps\SlovoEdDicts\ (D:\System\Apps\SlovoEdDicts\). Si el programa "SlovoEd" se abrió cuando estaba copiando los archivos, ciérrela y ábrala luego para comprobar que los nuevos diccionarios están en la lista de diccionarios disponibles.

NOTA

Puede usar cualquier herramienta estándar (como Motorola Desktop Suite) para copiar los nuevos diccionarios al terminal. El software estándar no posee esta función puede usar otras utilidades – por ejemplo, **FileManager** (www.epocware.com). **FileManager** le permite gestionar los archivos y directorios en su teléfono Symbian desde su PC de sobremesa.

Desinstalación

Para desinstalar el diccionario haga lo siguiente:

1. Abra la ventana de aplicaciones.
2. Seleccione **Launcher > Uninstall** (en Motorola) o **Applications > Uninstall** (en SonyEricsson).
3. Para desinstalar el motor de diccionario seleccione **SlovoEd** en la lista de aplicaciones disponibles y pulse **Uninstall**.
4. Para desinstalar las bases de datos de los diccionarios selecciónelos de la lista de aplicaciones disponibles y pulse **Uninstall**.

Información útil

Cómo obtener el código de registro

Le invitamos a que visite nuestra web <http://www.epocware.com/> dedicada a diccionarios y otras aplicaciones para smartphones, desarrollada por Epocware/Paragon Software Group. Aquí encontrará versiones demo e información detallada acerca de más de 150 diccionarios distintos disponibles para 30 idiomas.

Visite nuestra web <http://www.epocware.com/> y seleccione el diccionario que desea comprar; después de esto podrá obtener el código de registro usando una forma de pago segura online a través de e-Shop con su tarjeta de crédito. No se preocupe, en ningún momento tenemos acceso a la información de su tarjeta de crédito, el pedido se procesa a través de sistemas especializados de comercio electrónico americanos y europeos.

Esta forma de pago proporciona la “confirmación automática”, lo que significa que su código de registro se le enviará inmediatamente por e-mail.

E-care

Le recomendamos que se registre en nuestro sistema **E-Care** que ayuda a registrarse y recibir actualizaciones de sus programas automáticamente. Para registrar el programa necesita el código de registro de su programa.

E-Care le permite:

- conseguir actualizaciones gratis en los lanzamientos de nuevas versiones;
- registrar su copia en el momento en el que usted desee – así no se tendrá que preocupar si accidentalmente ha borrado el programa;
- bajar versiones actualizadas de los programas registrados;
- contactar con nuestro equipo de atención al cliente – su pregunta será procesada con la mayor prioridad posible;

- aprender más sobre nuestros productos (conseguir versiones demos y saber como conseguir el producto);
- obtener notificaciones acerca de nuevas versiones del programa.

Los detalles sobre el proceso de registro y el sistema E-Care se pueden encontrar en: http://www.penreader.com/company/e_care.html.

Base de Conocimientos

¡Hay disponible una Base de Conocimiento de Soporte para nuestros clientes! Aquí podrá encontrar respuestas detalladas a todas las preguntas frecuentes realizadas acerca de los programas más importantes de Epocware/Paragon Software Group.

Visite nuestra Base de Conocimiento de Soporte antes de escribir a nuestro equipo de soporte o mientras espera una respuesta de nuestro servicio de soporte al cliente. Suponemos que allí encontrará la información necesaria sobre su problema.

¡Bienvenido a la Base de Conocimiento de Soporte!

<http://support.epocware.com>

Servicio de Atención al Cliente: (+7 095) 789-67-17

NOTA

Cuando llame desde fuera de Rusia, tenga en cuenta las diferencias horarias: Moscú está 11 horas adelantado que San-José, 8 por adelante de Nueva York, 3 horas por delante de Londres, 2 horas por delante de Munich y París, 6 horas atrasado con Tokio.

La oficina de Moscú opera desde las 11.30 hasta las 19.00h, hora local de Moscú.

Apéndice: Módulo de Audio. Instalación y uso

Muchas bases de datos de diccionarios en uso con el motor de diccionario "SlovoEd" contenían transcripciones fonéticas de las palabras. Ahora puede ver la traducción y la transcripción de una palabra, pero además puede escucharla y así mejorar su pronunciación (las palabras son pronunciadas por nativos hablantes profesionales)

Con un diccionario también puede usar un Módulo de Audio, que contiene la pronunciación de las palabras de la lista de palabras del diccionario. Los módulos de audio disponibles para un idioma específico van desde versiones completas hasta versiones compactas que sólo contiene la pronunciación de las palabras usadas más frecuentemente.

Para más información sobre los diccionarios "SlovoEd" para smartphones Series 60 y los módulos de audio disponibles, visite nuestro sitio web: <http://www.epocware.com/>.

Módulo de Audio. Limitaciones y registro de la versión demo.

Cuanto más use un módulo de audio sin registrar, en más ocasiones escuchará un sonido en vez de la pronunciación. Para registrar el Módulo de Audio deberá comprar el código de registro. Para registrar el Módulo de Audio seleccione **SlovoEd > Registrar Módulo de audio** e introduzca el código de registro en el dialogo de registro.

Por favor, sea cuidadoso cuando introduzca el código de registro: no confunda cero con la letra O, no debe introducir ningún espacio innecesario en la línea de entrada.

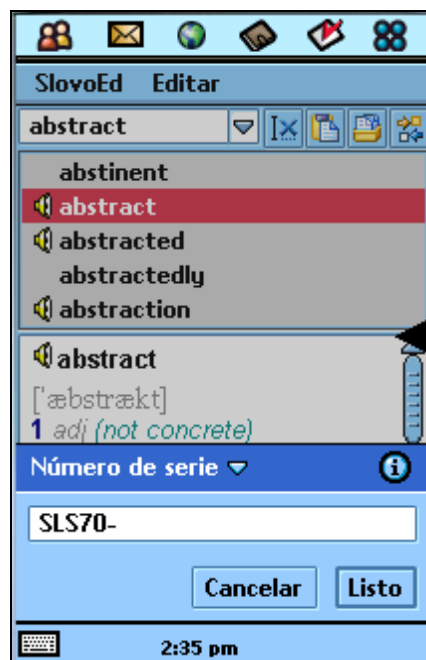
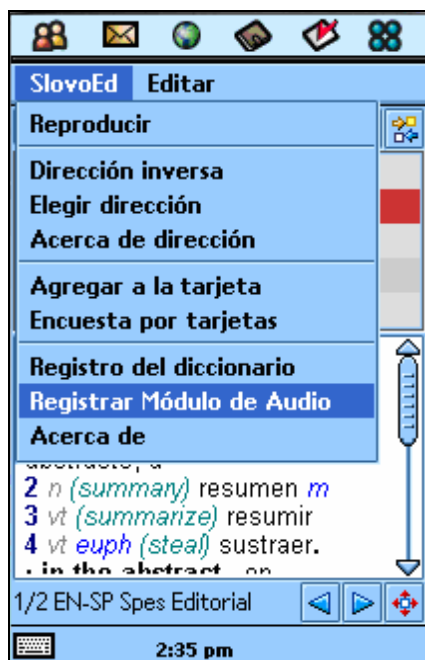
Recibirá el código de registro de su diccionario después de haber comprado el software (para mayor información sobre como obtener el código de registro ver: **"Cómo obtener el código de registro"**

Le invitamos a que visite nuestra web <http://www.epocware.com/> dedicada a diccionarios y otras aplicaciones para smartphones, desarrollada por Epocware/Paragon Software Group. Aquí encontrará versiones demo e información detallada acerca de más de 150 diccionarios distintos disponibles para 30 idiomas.

Visite nuestra web <http://www.epocware.com/> y seleccione el diccionario que desea comprar; después de esto podrá obtener el código de registro usando una forma de pago segura online a través de e-Shop con su tarjeta de crédito. No se preocupe, en ningún momento tenemos acceso a la información de su tarjeta de crédito, el pedido se procesa a través de sistemas especializados de comercio electrónico americanos y europeos.

Esta forma de pago proporciona la "confirmación automática", lo que significa que su código de registro se le enviará inmediatamente por e-mail.

").



Módulo de Audio. Instalación

Puede instalar el Módulo de Audio de 2 maneras distintas: desde un archivo *.exe file (sólo para el ordenador de sobremesa) o desde un grupo de archivos *.sis (desde el ordenador de sobremesa o directamente desde el terminal).

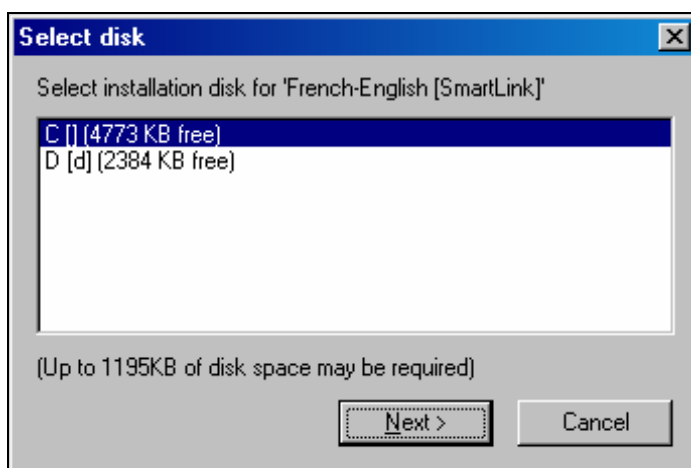
La instalación desde un archivo *.sis requiere que en la memoria principal de su Terminal haya 3 veces mas memoria que el tamaño del archivo (cualquiera que sea su procedencia). Un solo archivo *.sis de Módulo de Audio requiere demasiado espacio, así que lo hemos dividido varios archivos *.sis mas pequeños. En cualquier caso, le recomendamos que siempre use el archivo *.exe para evitar cualquier problema.

Módulo de Audio. Instalación desde el ordenador de sobremesa

Para instalar el diccionario, usted deberá seguir los siguientes pasos:

1. Conectar su smartphone y el ordenador a través de Bluetooth, Puerto de Infrarrojos o un cable.
2. Ejecutar el fichero de instalación – *.exe (recomendado) o *.sis – y seguir las instrucciones del programa de instalación.

3. Aparecerá un dialogo donde puede seleccionar donde instalar el programa. Seleccione C si quiere instalar el diccionario en la memoria principal, o D (E) si quiere que el programa se instale en la tarjeta de memoria.



Módulo de Audio. Instalación desde el terminal


¡ATENCIÓN!

Para instalar un programa en un aparato UIQ Symbian, debería haber 3 veces más espacio libre en la memoria principal que el tamaño del archive de instalación.


Para instalar el Módulo de Audio desde su terminar siga los siguientes pasos:

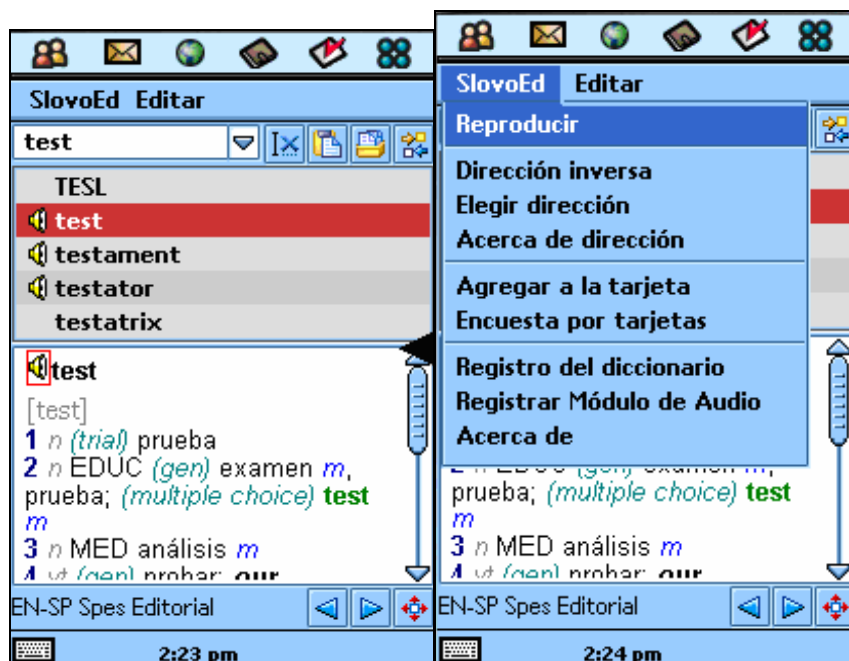
1. Copie el archive de instalación (*.sis) en su dispositivo (usando Bluetooth, Infrarrojo o cualquier otro método). Dependiendo del modelo, puede necesitar ejecutar algún programa especial para realizar la copia. Por ejemplo, si su dispositivo es un Motorola A1000, ejecute el Motorola Desktop Suite antes de copiar el archivo *.sis al aparato.
2. Vaya a la ventana de aplicaciones.
3. Abra **Applications > Install**.
4. Uno por uno seleccione cada archive de instalación en la lista de archivos *.sis disponibles y pulse **Install**.

Módulo de Audio. Modo de uso


Después de instalar el Módulo de Audio, en la lista de palabras aparecerá un icono  Sonido en algunas de las palabras si su pronunciación se encuentra en el Módulo de Audio (se mostrara en lista de palabras, en el título de entrada de diccionario y en Encuesta por tarjetas).

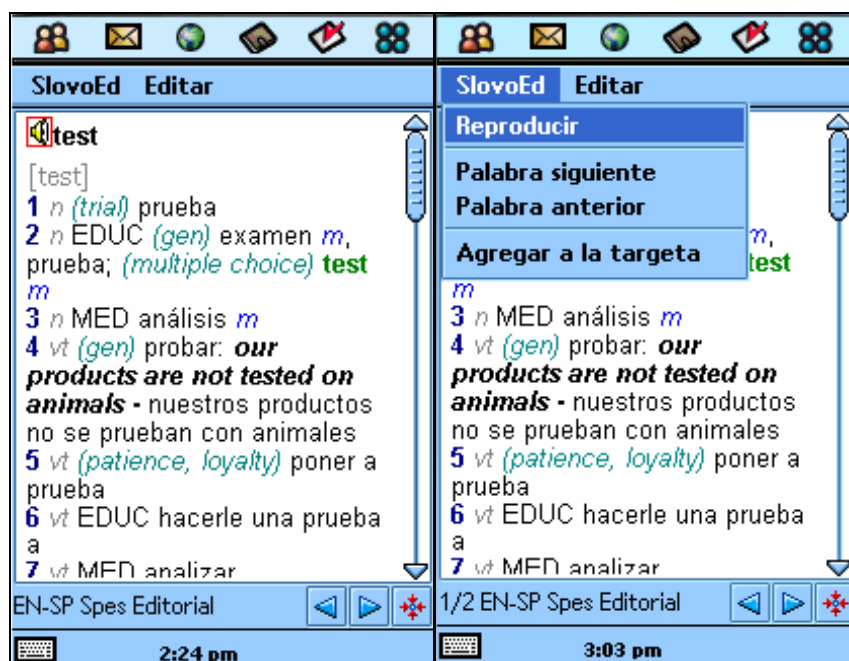
Sonido en la ventana principal

Para escuchar la palabra mientras está en la ventana principal del diccionario, seleccione la palabra en la lista de palabras y entonces seleccione **Reproducir** en el menú **SlovoEd**. Puede también pulsar el icono  sonido cercano al título de entrada para escuchar su pronunciación.



Sonido en el modo a pantalla completa

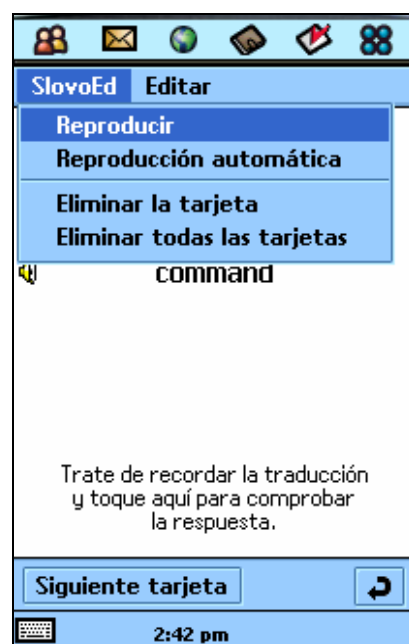
Para escuchar la palabra cuando se encuentre en el modo a pantalla completa, pulse el icono  sonido o seleccione la opción del menú **SlovoEd > Reproducir**.




Sonido en el Encuesta por tarjeta

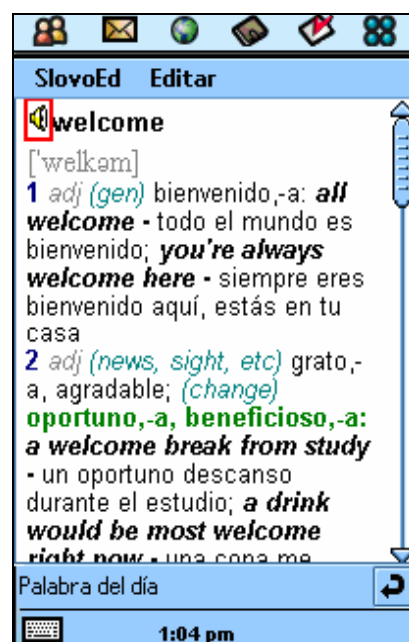
Para escuchar la palabra mientras realice un test, seleccione **Reproducir** en el menú **SlovoEd**.

Si quiere que cada palabra sea pronunciada automáticamente cuando aparezca en la pantalla, seleccione **Reproducción automática** en el menú **SlovoEd** menú.



Sonido en el Palabra del día

Puede escuchar la pronunciación del Palabra del día si está presente en el Módulo de Audio instalado en su Terminal. Para escuchar la palabra, pulse el icono  sonido cercano al título de la entrada del diccionario o seleccione **Reproducir** en el menú **SlovoEd**.



Módulo de Audio. Desinstalación.

Abra el **Launcher** (en los Motorola smartphones) o **Application** (en los Sony Erisscon smartphones) desde la ventana de programas y seleccione **Uninstall**. Uno por uno borre los archivos de Módulo de Audio (seleccione un archive en la lista de aplicaciones y pulse **Uninstall**). Los nombres de los Módulo de Audio files son similares a "English Standard1", "English Standard2", "English Standard3" etc.

El motor de diccionario, la base de datos del diccionario y los Módulos de Audio deben ser desinstalados separadamente.

*Estimados clientes,
Apreciaremos enormemente sus comentarios.
Nos ayudan a mejorar la calidad de nuestros programas.
Gracias por adelantado por sus comentarios.*